

Mais informações

→ Algumas páginas interessantes

www.esperanto.net
www.esperanto-panorama.net
www.uea.org
www.lernu.net
www.tejo.org
www.edukado.net



→ Bibliografia

- * *Esperanto Conversacional – curso básico* de Jair Salles, Associação Esperantista do Rio de Janeiro – RJ.
- * *Lasu min paroli plu* de Claude Piron, editora Fonto, 3ª edição, 2003.
- * *Facila Skeĉ-Albumo* de Bertram Potts, editora Fonto, 1984.

→ Contatos de associações

Brazilia Esperanto-Ligo (Liga Brasileira de Esperanto)
Caixa Postal 03625, CEP 70.084-970, Brasília – DF – Brasil
Telefone : 55 61 3226-1298 / Fakso : 55 61 3226-4446
Retadreso : bel@esperanto.org.br
Hejmpaĝo : www.esperanto.org.br

BEJO – Brazilia Esperanta Junulara Organizo
Caixa Postal 1097, CEP 13.012-970, Campinas – SP – Brasil
Retadreso : bejoesperanto@yahoo.com.br bejo@jeg.com.br
Hejmpaĝo : www.bejo.hpg.ig.com.br

Contato local:

PakEo – indicações de uso

Esse pacote contém 4 folhas:

- O *pacote*: o documento, o qual você tem em suas mãos, e que apresenta a língua e como usar o PakEo.
- A *gramática*: toda a gramática básica do Esperanto sobre uma folha A4
- *Exercícios*: alguns exercícios (com correções no verso) para treinar-se e começar a praticar um pouco a língua
- *Vocabulário*: pequeno dicionário bilingüe, com algumas palavras básicas para começar (Obs. : você pode achar dicionários completos junto da Liga Brasileira de Esperanto ou na internet)

Em A *gramática* e *Exercícios*, cada número nas margens indica uma lição. A cada dia, você começará por meio de leitura da lição do dia na folha A *gramática*. E depois, você poderá fazer o exercício da mesma lição da folha *Exercícios*, eventualmente com a ajuda do pequeno dicionário *Vocabulário*, se desejado.

Dedicando cerca de quinze minutos por dia, você poderá compreender um simples texto e mesmo fazer algumas frases depois de uma semana. Na verdade, não se trata de um curso completo, é mais exatamente uma introdução, a qual te possibilitará fazer uma idéia geral sobre a língua (depois, você poderá completar por meio de um curso mais completo, ou logo começar a praticar a língua, por exemplo, batendo papo na internet através de <http://gxangalo.com/babilejo>).



Esperanto está no bolso!



Esperanto, o que é isso?

Esperanto é uma língua. Mas é uma língua algo especial: foi criada no fim do século 19 para possibilitar a comunicação entre pessoas de diferentes línguas. E por que essa língua foi construída exatamente para essa finalidade, é possível aprendê-la rapidamente.

De fato, Esperanto é a mais fácil das línguas vivas: nenhuma exceção, nenhum verbo irregular, e mesmo assim pode-se exprimir tudo verdadeiramente! Por causa da sua construção totalmente lógica, pode-se aprendê-la durante muito pouco tempo e rapidamente o estudante se desenvolve para fazer suas primeiras frases em Esperanto.

Desse modo, sobra mais tempo para fazer outras coisas! E mais, com esse trunfo no bolso, foi provado que o aprendizado de Esperanto ajuda para aprender outras línguas estrangeiras. Então, somente vantagens!

E além disso, porque essa língua pertence a nenhum país e todos podem aprendê-la, todos falam Esperanto com igualdade: é mais simpático!



A quem isso é útil ?

O Esperanto é reconhecido pela UNESCO; e hoje em dia é falado em mais de 100 países por aproximadamente 6 milhões de pessoas.

Existem então numerosas maneiras para usá-lo:

- **Discutir e corresponder** com pessoas de vários países ao mesmo tempo sem estar bloqueado por causa da barreira linguística;
- **Descobrir outras culturas** e se informar em escala mundial, com revistas e livros traduzidos de todas línguas, entre outras coisas;
- **Viajar a um custo baixo** graças a algum livrinho anual, chamado « Pasporta Servo », que indica amigos anfitriões que hospedam gratuitamente os esperantistas;
- Participar de **encontros e festivais internacionais**, com músicas e espetáculos em Esperanto mas também em várias línguas;
- E muitíssimas outras possibilidades de uso...



Como se aprende isso?

Por meio desse « Pak-Eo »

Esse documento de 4 folhas possibilitará a você, durante alguns dias, começar a aprender as bases do Esperanto e assim poder já compreender e « se virar » um pouco em Esperanto (veja o capítulo « PakEo – indicações de uso »).

Por meio da Internet

- www.ikurso.net : programa gratuito de computador para baixar, com muitos sons e exercícios interativos.
- www.lernu.net : página com diversos cursos para todos os níveis, e sala de bate-papo para conversa em tempo real com os outros estudantes.

Por meio de livro (com K-7 ou CD)

- « Esperanto Sem Mestre » de Francisco Lorenz : livro detalhado e de leitura simples que facilita ao iniciante aprender o básico do Esperanto sozinho.
- « Esperanto para principiantes » de Aloísio Sartorato.
- « Konversacia Klubo » de Jair Salles : recomendado para aqueles que, depois do curso básico, quiserem se aprofundar mais na língua usando a conversação.

Por meio de curso com professor

Certamente existe algum curso próximo de você, para isso informe-se junto à Liga Brasileira de Esperanto ou junto ao contato local (veja endereços no verso dessa página).

OS NÚMEROS cardinais:

unu (1), du (2), tri (3), kvar (4), kvin (5), ses (6), sep (7), ok (8), naŭ (9), dek (10), cent (100), mil (1000), miliono (milhão), miliardo (bilhão)
dek du (doze) = 12, dudek unu (vinte e um) = 21
mil naŭcent naŭdek sep = 1997

adjetivos de ordem = número+**a**
(la) unua, dua... = (o) primeiro, segundo ...
adverbos = número+**e**
unue, due... = primeiramente, em segundo lugar ...
substantivos = número+**o**
deko, dekduo, cento = dezena, dúzia, centena
múltiplos = número+obl+**a**
duobla, triobla... = dobro, triplo ...
frações = número+on+**o**
duono, triono, kvarono... = metade, terço, quarto ...
grupos = número+op+**o**
duopo, triopo, kvaropo... = par, trio, quarteto ...

7

SUFIXOS

Letras que se colocam entre o radical e a terminação de alguma palavra:

nomes de seres vivos:

+ ul (indivíduo): **juna** = jovem, **junulo** = um jovem
+ an (membro): **urbo** = cidade, **urbano** = cidadão
+ ist (profissão): **pano** = pão, **panisto** = padeiro
+ in (feminino): **patro** = pai, **patrino** = mãe
+ id (filho): **koko** = galo, **kokido** = pintinho
+ estr (chefe): **urbo** = cidade, **urbestro** = prefeito

nomes de coisas:

+ aj (coisa): **trinki** = beber, **trinkaĵo** = bebida
+ il (instrumento): **tranci** = cortar, **trancilo** = faca
+ ar (coletivo): **arbo** = árvore, **arbaro** = floresta
+ er (elemento): **neĝo** = neve, **neĝero** = floco
+ ej (local): **pano** = pão, **panejo** = padaria
+ uj (recipiente): **supo** = sopa,

supujo = prato para sopa
kandelo = vela,
kandelingo = candelabro

nomes abstratos:

+ ec (qualidade): **bela** = belo, **beleco** = beleza
+ ism (sistema): **nacio** = nação, **nacismo** = nacionalismo

qualificações:

+ ebl (possível): **manĝi** = comer, **manĝebla** = comestível

+ em (inclinação): **kredi** = crer, **kredema** = crédulo
+ ind (digno): **ridi** = rir, **ridinda** = digno de rir
+ end (dever): **pagi** = pagar, **pagenda** = à pagar
verbos:
+ ig (fazer): **sidi** = sentar, **sidigi** = fazer (alguém) sentar
+ iĝ (fazer a si): **sidiĝi** = sentar-se

sufixos universais:

+ et (diminutivo): **domo** = casa, **dometo** = casinha
+ eg (aumentativo): **domego** = casa grande
+ aĉ (pejorativo): **domaĉo** = casebre
+ ad (continuação): **parolo** = falar, **parolado** = discurso
+ um (indefinido): **akvo** = água, **akvumi** = molhar

PREFIXOS

Letras que se colocam antes do radical:

bo+ (parentesco pelo casamento):

patro = pai **bopatro** = sogro
ge+ (dois sexos): **gepatroj** = pais, pai e mãe
eks+ (ex): **ekministro** = ex-ministro
pra+ (antepassado): **avo** = avô, **praavo** = tataravô
fi+ (desprezo): **knabo** = menino, **fiknabo** = pivete
dis+ (em direções): **doni** = dar, **disdoni** = distribuir
mal+ (oposto): **bela** = belo, **malbela** = feio
mis+ (erro): **fari** = fazer, **misfari** = fazer errado
ek+ (começo): **ridi** = rir, **ekridi** = começar a rir
re+ (repetição): **fari** = fazer, **refari** = refazer

CRIAÇÃO DE PALAVRAS

O Esperanto é como um quebra-cabeças: é suficiente encaixar terminações nos radicais. Depois, a gente pode criar palavras com sufixos e prefixos, ou por meio de simples união de radicais:

vapor+ŝip+o (vapor+navio) = navio à vapor
okul+vitr+o+ (olho+vidros) = óculos
sam+temp+e (mesmo+tempo) = ao mesmo tempo

8

COMPARATIVOS

inferioridade: **malpli...** ol = menos...que
superioridade: **pli...**ol = mais...que
igualdade: **tiel...** kiel = tanto...quanto (tão ... quanto)
tiel stulta kiel vi = tão estúpido quanto você

superlativo: **la plej** = o mais, **la malplej** = o menos

CONJUNÇÕES

subjunções: **ĉar** = por que / pois, **kvankam** = se bem que, **ke** = que, **kvazaŭ** = como se, **se** = se (condicional), **ĉu** = se (pergunta indireta)
coordenadas: **sed** = mas, **aŭ** = ou, **kaj** = e, **do** = então, **nu** = pois bem, **nek** = nem

ADVÉRBIOS INVARIÁVEIS

hieraaŭ = ontem **preskaaŭ** = quase
hodiaŭ = hoje **apenaŭ** = apenas
morgaŭ = amanhã **nur** = somente
nun = agora **almenaŭ** = ao menos
jus = neste instante **ankaŭ** = também
tuj = imediatamente **eĉ** = até, até mesmo
baldaŭ = brevemente **tre** = muito
jam = já **tro** = demais
ankoraŭ = ainda **for** = longe

PREPOSIÇÕES

al = a, para **antaŭ** = antes de **apud** = ao lado
ĉe = junto de **ĉirkaŭ** = cerca de **ekster** = fora de
de = de, por **dum** = durante **ekde** = desde
el = de dentro de **en** = em **ĝis** = até
inter = entre **kontraŭ** = contra **krom** = além de
kun = com **sen** = sem **laŭ** = segundo
malgraŭ = apesar de **por** = para **post** = depois de
pri = a respeito de **pro** = por causa de **sub** = sob
per = por meio de **sur** = em cima de **tra** = através de
anstataŭ = em vez de **malantaŭ** = atrás de
super = acima de **trans** = além de

CONVERSAÇÃO

saluton! = olá ! **ĝis revido!** = até a vista !
bonan tagon! = bom dia !
bonan nokton! = boa noite !
mi nomigas... = eu me chamo...
kiel vi fartas? = como você está (de saúde) ?
bone, dankon = bem, obrigado
ju pli... des pli... = quanto mais... tanto mais...
nek... nek... = nem...nem... **ĉu... ĉu...** = seja... seja...

Ĉu vi komprenis ĉion ? se sim, isso significa que você agora conhece todas as bases do Esperanto, e você pode começar a praticar a língua!

Alguns exercícios para praticar o que foi aprendido...

Exercícios

(as correções estão no verso)

1 Complete as terminações das palavras:

Ex.: os belos meninos = la bel-AJ knab-OJ

- o cavalo branco = la blank-... ĉeval-...
- balões azuis = blu-... balon-...
- falar rapidamente = rapid-... parol-...
- cachorros e gatos = hund-... kaj kat-...
- longamente = long-... ..
- os grandes pássaros = la grand-... bird-...
- bom bolo = bon-... kuk-...
- bem comer = bon-... manĝ-...
- muro vermelho e verde = ruĝ-... kaj verd-... mur-...
- o bem = la bon-... ..
- rir e chorar = rid-... kaj plor-...
- verdadeiramente feliz = ver-... feliĉ-...

2 Traduzo ao Português:

Ex.: *li lernas.* > *Eles (ou elas) aprendem.*

- La domo estas granda.
- Ni rapide skribas.
- La birdo estas blanka, ĝi flugas.
- Mi estas juna viro.
- Li atendu kaj aŭskultu!
- Ŝi iros, manĝos kaj dormos.
- Rigardu : pluvas forte!
- Ili estis vivaj.
- Nia granda ĉevalo multe manĝas.
- Mi volus kanti.
- La blua akvo estas pura.
- Li estos bona patro.

3 Complete as terminações dos verbos:

Ex.: *Eu estarei aprendendo* = *mi est-QS lern-INTA*

- Ele esteve pegando peixe = li est-... kapt-... fisĉon
- Ele está para comprar = li est-... aĉet-...
- Ele está sendo construído = ĝi est-... konstru-...

- O rato será comido = la muso est-... manĝ-...
- Nós estávamos para beber = ni est-... trink-...
- Meu braço está quebrado = mia brako est-... romp-...
- A foto foi escondida = la foto est-... kaŝ-...
- O dentista trabalhava = la dentisto est-... labor-...
- Vocês estavam curando = vi est-... kur-...
- O bolo está para ser comido = la kuko est-... manĝ-...
- Seus bebês terão brincado = viaj infanoj est-... lud-...

4 Traduzo ao Esperanto:

Ex.: *Ele esconde a foto.* > *Li kaŝas la foton.*

- O fogo é quente.
- Ela escreve (uma) palavra.
- Eles comeram os legumes.
- Ele ajudou-me.
- Você viu meu irmão ?
- Pássaros voam rapidamente.
- Você deseja beber ?
- Eu não durmo, eu estou cansado.
- O filme não estava bom ?
- Eu não estou lendo o jornal.
- Você pode trabalhar ? Não, eu não posso.
- Nós frequentemente usamos o telefone.

5 Traduzo ao Esperanto:

Ex.: *Quem é você ?* > *Kiu vi estas ?*

- Porque você prefere (o) peixe ?
- Alguém achou (um) papel.
- O livro está escondido lá.
- Nós sempre estamos limpos.
- Ele escuta música, como eu.
- Meu pai come nada.
- Eles repetem cada palavra.
- Desse tipo foi nossa espera !
- Quantas flores você vê ?
- Quando eu entender a língua, eu falarei.
- O que é (uma) casa ?
- De quem é esse carro ?

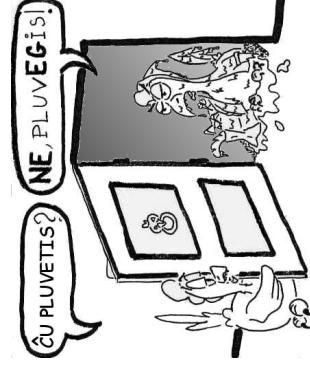
6 Escreva os números e as datas por extenso:

N.B. : As datas em Esperanto se escrevem assim:
« La [número do dia]-a de [mês]-o [ano] »
[dias: lundo, mardo, merkredo, ĵaŭdo, vendredo, sabato, dimanĉo;

meses: januaro, februaro, marto, aprilo, majo, junio, julio, aŭgusto, septembro, oktobro, novembro, decembro]

Ex.: *15/12/1859* > *la dek-kvina de decembro mil okcent kvindek naŭ*

- 73
- 101
- vigésimo
- 655
- 14/07/1789
- 9 999
- 1/4
- 4ª feira, 27/02
- 2 046
- 18 442
- 75 793
- 2 088 405



7 Traduzo ao Português:

La 5-an de majo, mia fratino iris al la malsanulejo. Ŝi ne estis malsana : ŝi nur iĝis patrino.
Ŝia ido estas knabeto. Li eble iam iĝos fiŝkaptisto aŭ ŝipestro, kial ne?
Mia fratino multe ŝatas manĝi kaj li ofte dormas. Kiam li aŭskultas rakontojn, tio tuj dormigas lin. En mia rakont-libro, estas kelkaj poemoj, kiujn mi ŝatas legi al li.
Dum la matenmanĝo, li kelkfoje ludas anstataŭ manĝi. Li tiam uzas la manĝilojn, kiel ludilojn. Tio multe ridigas nin : li estas tiom ludema!

8 Traduzo ao Esperanto:

Olá!
Meu nome é Maria. Eu vivo em Paris [Parizo]; ela é uma cidade muito grande. Eu não tenho carro, mas eu não vou ao trabalho por meio de ônibus. Eu prefiro ir a pé porque minha casa está próxima do meu trabalho. Eu sou tradutora, então eu falo várias línguas. Eu gosto muito de viajar, e durante minhas viagens, eu geralmente falo em Esperanto com meus amigos. Para viajar, eu vou por meio de trem.
Eu gosto também de escutar música ou ir ao teatro. O teatro é a mais interessante arte ... segundo eu :-)

Correções dos exercícios

N.B. : As palavras (entre parênteses) indicam as palavras opcionais para a tradução, e as palavras [entre colchetes] indicam as outras possíveis traduções de uma mesma expressão. As correções propostas são somente indicações, porque geralmente existem várias maneiras de dizer a mesma frase em Esperanto.

1.
 - a) o cavalo branco = la blank-a ĉeval-o
 - b) balões azuis = blu-aj balon-oj
 - c) falar rapidamente = rapid-e parol-i
 - d) cachorros e gatos = hund-oj kaj kat-oj
 - e) longamente = long-e
 - f) os grandes pássaros = la grand-aj bird-oj
 - g) bom bolo = bon-a kuk-o
 - h) bem comer = bon-e manĝ-i
 - i) muro vermelho e verde = ruĝ-a kaj verd-a mur-o
 - j) o bem = la bon-o
 - k) rir e chorar = rid-i kaj plor-i
 - l) verdadeiramente feliz = ver-e feliĉ-a
2.
 - a) A casa é grande.
 - b) Nós rapidamente escrevemos.
 - c) O pássaro é branco, ele voa.
 - d) Eu sou um jovem homem.
 - e) Que ele atenda e escute !
 - f) Ela irá, comerá e dormirá.
 - g) Observe : chove fortemente !
 - h) Eles estavam vivos.
 - i) Nosso grande cavalo come muito.
 - j) Eu gostaria de cantar.
 - k) A água azul é pura.
 - l) Ele será um bom pai.
3.
 - a) Ele esteve pegando peixe = li est-is kapt-inta fiŝon
 - b) Ele está para comprar = li est-as aĉet-onta
 - c) Ele está sendo construído = ĝi est-as konstru-ata
 - d) O rato será comido = la muso est-os manĝ-ita
 - e) Nós estávamos para beber = ni est-is trink-ontaj
 - f) Meu braço está quebrado = mia brako est-as romp-ita
 - g) A foto foi escondida = la foto est-is kaŝ-ita
 - h) O dentista trabalhava = la dentisto est-as labor-inta
 - i) Vocês estavam curando = vi est-is kur-anta(j)
 - k) O bolo está para ser comido = la kuko estas manĝ-ota

l) Seus bebês terão brincado = viaj beboj est-os lud-intaj

4.
 - a) La fajro estas varma.
 - b) Ŝi skribas vorton.
 - c) Ili manĝis [estas manĝintaj] la legomojn.
 - d) Li helpos min.
 - e) Ĉu vi vidis mian fraton?
 - f) (La) Birdoj rapide flugas.
 - g) Ĉu vi deziras [volas] trinki?
 - h) Mi ne dormas, mi lacas [estas laca].
 - i) Ĉu la filmo ne estis bona ?
 - j) Mi ne estas leganta la gazeton.
 - k) Ĉu vi povas labori? Ne, mi ne povas.
 - l) Ni ofte uzas la telefonon.

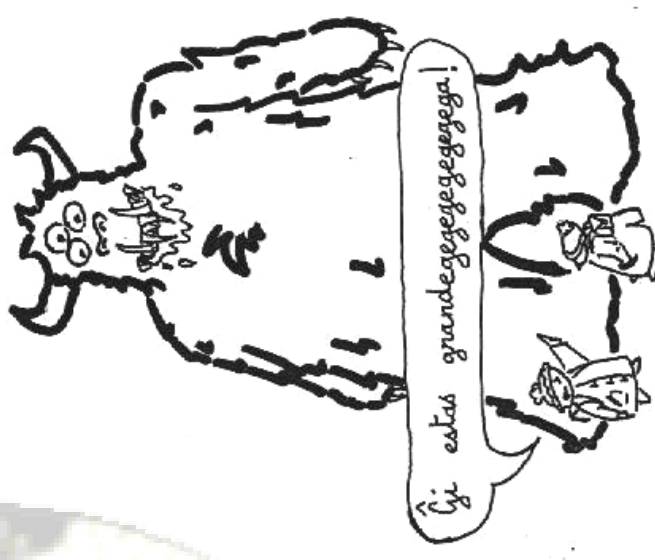
5.
 - a) Kial vi preferas (la) fiŝon?
 - b) Iu trovis [estas trovinta] paperon.
 - c) La libro estas kaŝita tie.
 - d) Ni ĉiam estas puraj.
 - e) Li aŭskultas muzikon, kiel mi.
 - f) Mia patro manĝas nenion.
 - g) Ili ripetas ĉiun vorton.
 - h) Tia estas nia espero!
 - i) Kiom da floroj vi vidas?
 - j) Kiam mi komprenos la lingvon, mi parolos.
 - k) Kio estas domo?
 - l) Kies estas tiu aŭto?

6.
 - a) 73 = sepdek tri
 - b) 101 = cent unu
 - c) 20^{eme} = dudeka
 - d) 655 = sescent kvindek kvin
 - e) 14/07/1789 = la dekkvara de julio mil sepcent okdek naŭ
 - f) 9999 = naŭ mil naŭcent naŭdek naŭ
 - g) ¼ = unu kvarono
 - h) mercredi 27 février = merkredo la dudek sepa de februaro
 - i) 2 046 = du mil kvardek ses
 - j) 18 442 = dek ok mil kvarcent kvardek du
 - k) 75 793 = sepdek kvin mil sepcent naŭdek tri
 - l) 2 088 405 = du milionoj okdek okmil kvarcent kvin

7. Em 05 de maio, minha irmã foi ao hospital. Ela não estava doente : ela somente se tornou mãe.

Seu bebê é um menininho. Ele talvez algum dia se tornará pescador ou comandante, por que não ?
 Meu sobrinho gosta muito de comer e ele geralmente dorme. Quando ele escuta contos, isso logo faz ele dormir. No meu livro de contos estão alguns poemas que eu gosto de ler para ele.
 Durante o café da manhã, ele algumas vezes brinca ao invés de comer. Ele então usa os talheres como brinquedos. Isso muito nos faz rir : ele é tão brincalhão !

8. Saluton!
 Mi nomigas [mi estas / mia nomo estas] Maria. Mi vivas en Paris [Parizo]; (ĝi) estas tre [ege] granda urbo. Mi ne havas aŭton, sed mi ne iras al la laboro aŭtobuse [per aŭtobuso]. Mi preferas iri piede ĉar mia domo estas apud [proksime de] mia laborejo.
 Mi estas tradukistino [tradukisto], mi do parolas plurajn lingvojn. Mi multe ŝatas vojaĝi, kaj dum miaj vojaĝoj, mi ofte parolas Esperante [en Esperanto] kun miaj amikoj. Por vojaĝi, mi iras per vagonaro [per trajno].
 Mi ŝatas ankaŭ aŭskulti muzikon aŭ iri teatron [al teatro]. (La) Teatro est la plej interesa arto.... laŭ mi :-)
 Ĝis revido!



As palavras básicas em apenas 2 páginas!

Esperanto ► Português

aer-o	ar	direkt-i	guiar	geral	land-o	(ne...) plu	(não...) mais	sub	embaixo de
ag-i	agir	divers-a	diverso	até	last-a	plur-aj	vários	sufiç-a	suficiente
akcept-i	aceitar	dolç-a	doce	exato	leg-i	poem-o	poema	sukces-o	sucesso
akv-o	água	dom-o	casa	parar	legom-o	popol-o	povo	sun-o	sol
al	à, para	don-i	dar	ter	lern-i	post	depois de	super	acima de
ali-a	outra	dorm-i	dormir	lar	libr-o	poŝt-a	postal	sur	em cima de
alt-a	alto	dum	durante	ajuda	lig-i	pov-i	poder	ŝajn-i	parecer
am-o	amor	edz-o	marido	história	lign-o	precip-e	sobretudo	ŝang-i	mudar
amik-o	amigo	ekster	fora de	hora	lingv-o	prefer-i	preferir	ŝat-i	gostar
ankoraŭ	ainda	ekzempl-o	exemplo	idéia	lud-i	pret-i	estar pronto	ŝip-o	navio
anstataŭ	ao invés de	elekt-i	escolher	informar	man-o	pri	acerca de	ŝtat-o	Estado
antaŭ	antes de	en	em (dentro)	instruir	mang-i	produkt-o	produto	tabl-o	mesa
apart-a	particular	esper-i	esperar	interessar	mank-o	proksim-e	próximo	tag-o	dia
aper-i	aparecer	est-i	ser, estar	ir	maten-o	propr-a	próprio	tamen	porém
apud	ao lado	facil-a	facil	sim	memor-o	prov-i	tentar	teatr-o	teatro
art-o	arte	fajr-o	fogo	jovem	met-i	publik-a	público	telefon-o	telefone
artikol-o	artigo	fakt-o	fato	jogar	metod-o	pur-a	limpo	ten-i	segurar
asoci-o	associação	fal-i	cair	e	mez-o	rakont-i	narrar	ter-o	terra
atend-i	esperar	far-i	fazer	campo	mir-i	rapid-a	rápido	tim-o	medo
aŭ	ou	fenestr-o	janela	cantar	mon-o	redakt-i	redigir	tra	através
aŭdi	ouvir	fest-o	festa	kant-i	mult-a	regul-o	regra	traduk-i	traduzir
aŭskult-i	escutar	film-o	filme	cabeça	naci-a	rekomend-i	recomendar	tranĉ-i	cortar
aŭtobus-o	ônibus	fin-i	terminar	capturar	natur-o	rimark-i	assinalar	trink-i	beber
aŭt(omobil)o	carro	fiŝ-o	peixe	caro	ne	ripet-i	repetir	trov-i	achar
aŭtun-o	autómne	flank-o	lado	esconder	neces-a	river-o	rio	tuj	sem demora
baldaŭ	logo	flav-a	amarelo	causa	nom-o	romp-i	romper	tuk-o	toalha
best-o	animal	flor-o	flor	alguma	nov-a	rond-a	circular	turn-i	virar
bezon-i	precisar	flug-i	voar (avião)	classe	nur	salon-o	salão	tuŝ-i	mexer
bild-o	figura	foj-o	vez	menino	oft-e	sam-a	idêntico	universal-a	universal
bird-o	oiseau	forges-i	esquecer	coletar	okaz-o	sam-a	saudável	urb-o	cidade
bon-o	bom	fort-a	forte	cor	ol	sci-i	saber	uz-i	utilizar
bril-i	brilhar	frap-i	golpear	comércio	opini-o	seĝ-o	cadeira	vagon-o	vagão
cel-o	finalidade	frat-o	irmão	compreender	ordinar-a	sen	sem	varm-a	quente
ĉef-a	certo	fru-e	cedo	comum	organiz-i	send-i	enviar	vend-i	vender
ĉu ?	principal (pergunta)	frukt-o	fruta	conhecer	pac-o	serĉ-i	procurar	ver-a	verdadeiro
da	de(quantia)	funkci-i	funcionar	congresso	pag-o	serv-o	serviço	vesper-o	tarde
decid-i	decidir	gazit-o	jornal	consentir	pan-o	sid-a	sentado	vest-o	roupa
dekstr-a	direita	glas-o	copo	conselho	paper-o	sinjor-o	significar	viand-o	carne
demand-o	questão	grand-a	grande	contra	pardon-i	situaci-o	situação	vid-i	ver
dezir-i	dizer	grav-a	importante	custar	part-o	skatol-o	caixa	vir-o	homem
		grup-o	grupo	crescer	patr-o	skrib-i	escrever	vitr-o	vidro
				além de	pec-o	sol-a	sozinho	viv-o	vida
				cozinhar	pens-o	son-o	som	vizit-i	visitar
				cultura	pet-i	special-a	especial	voj-o	caminho
				com	plend-o	spert-o	experiência	vojaĝ-i	viajar
				deitado	plen-a	star-i	permanecer	vok-i	chamar
				o/a/os/as	pli (...ol)	strat-o	rua	vol-i	querer
				trabalho			estudar	vort-o	palavra
				cansado				zorg-o	cuidado

Português

► Esperanto

(não...) mais	(ne...) plu		
à	al	capturar	kapti
aceitar	akcept-i	carne	viand-o
acerca de	pri	carro	aŭt(omobil)-o
achar	trov-i	casa	dom-o
acima de	super	causa	kaŭz-o
admirar	mir-i	cedo	fru-e
agir	ag-i	certo	cert-a
água	akv-o	céu	ĉiel-o
aguardar	atend-i	chamar	vok-i
ainda	ankoraŭ	cidade	urb-o
ajuda	help-o	circular	rond-a
além de	krom	classe	klas-o
alguns	kelk-aj	coletar	kolekt-i
alto	alt-a	colocar	met-i
amarela	flav-a	com	kun
amigo	amik-o	comer	mang-i
amor	am-o	comércio	komerc-o
animal	best-o	compreender	kompren-i
ano	jar-o	comum	komun-a
antes de	antaŭ	congresso	kongres-o
ao invés de	anstataŭ	conhecer	kon-i
ao lado de	apud	conselho	konsil-o
aparecer	aper-i	consentir	konsent-i
aprender	lern-i	contar	rakont-i
ar	aer-o	contra	kontraŭ
arte	art-o	copo	glas-o
artigo	artikol-o	cor	kolor-o
árvore	arb-o	corpo	korp-o
assinalar	rimark-i	cortar	tranĉ-i
associação	asoci-o	cozinhar	kuir-i
até	ĝis	crescer	kresk-i
através	tra	cuidado	zorg-o
beber	trink-i	cultura	kultur-o
bom	bon-a	custar	kost-i
brevemente	baldaŭ	dar	don-i
brilhar	bril-i	de (quantia)	da
brincar	lud-i	decidir	decid-i
buraco	tru-o	deitado	kuŝ-a
cabeça	kap-o	dentro de	en
cadeira	seĝ-o	depois de	post
cair	fal-i	desejar	dezir-i
caixa	skatol-o	dia	tag-o
caminho	voj-o	dinheiro	mon-o
campo	kamp-o	direita	dekstr-a
cansado	lac-a	diverso	divers-a
cantar	kant-i	doce	dolĉ-a
		dormir	dorm-i

irmão	frat-o		
janela	fenestr-o		
jogar	ĵet-i		
jornal	gazet-o		
jovem	jun-a		
lado	flank-o		
lar	hejm-o		
legume	legom-o		
ler	leg-i		
ligar	lig-i		
limpo	pur-a		
língua	lingv-o		
livro	libr-o		
madeira	lign-o		
mais (...que)	pli (...ol)		
maluco	frenez-a		
manhã	maten-o		
mão	man-o		
mar	mar-o		
marido	edz-o		
medo	tim-o		
meio	mez-o		
memória	memor-o		
menino	knab-o		
mesa	tabl-o		
método	metod-o		
mexer	tuŝ-i		
mudar	ŝanĝ-i		
muitas vezes	oft-e		
música	muzik-o		
nacional	naci-a		
não	ne		
natureza	natur-o		
navio	ŝip-o		
necessário	neces-a		
necessidade	bezon-o		
nome	nom-o		
novo	nov-a		
numeroso	mult-a		
o/a/os/as	la		
ocasião	okaz-o		
ônibus	aŭtobus-o		
opinião	opini-o		
ordinário	ordinar-a		
organizar	organiz-i		
ou	aŭ		
outono	aŭtun-o		
outro	ali-a		
ouvir	aŭd-i		

página			
pai	pag-o	saber	sci-i
país	land-o	salão	salon-o
palavra	vort-o	saudável	san-a
pão	pan-o	segurar	ten-i
papel	paper-o	sem	sen
para	al	sem demora	tuj
parar	halt-i	senhor	sinjor-o
parecer	ŝajn-i	sentado	sid-a
parte	part-o	ser, estar	est-i
particular	apart-a	serviço	serv-o
pássaro	bird-o	significar	signif-i
paz	pac-o	sim	jes
pé	pied-o	situação	situaci-o
pedaço	pec-o	sob	sub
pedir	pet-i	sobre	sur
peixe	fis-o	sobretudo	precip-e
pensamento	pens-o	sol	sun-o
perder	perd-i	somente	nur
perdoar	pardon-i	somente	son-o
pergunta	demand-o	sozinho	sol-a
permanecer	star-i	sucesso	sukces-o
peçoal	propr-a	suficiente	sufiĉ-a
pleno	plen-a	tarde	vesper-o
poder	pov-i	teatro	teatr-o
poema	poem-o	telefone	telefon-o
porém	tamen	tempo	temp-o
postal	post-a	tentar	prov-i
povo	popol-o	terminar	fin-i
preferir	ĉef-a	terminar	hav-i
principal	serĉ-i	terra	ter-o
procurar	produkt-o	toalha	tuk-o
produto	pret-a	trabalho	labor-o
pronto	proksim-a	traduzir	traduk-i
próximo	publik-a	trem	vagon-o
público	ke / ol / kion	última	last-a
que	varm-a	universal	universal-a
quente	vol-i	usar	uz-i
querer	kar-a	vários	plur-aj
querido	rapid-a	vender	vend-i
rápido	rekomend-i	ver	vid-i
recomendar	redakt-i	verdadeira	ver-a
redigir	regul-o	vez	foj-o
regra	ripet-i	viajar	vojaĝ-i
repetir	river-o	vida	viv-o
rio	romp-i	virar	turn-i
romper	vest-o	visitar	vizit-i
roupa	strat-o	voar	flug-i
rua		xicara	tas-o